

# FAR TOOLS®

- FR** *Scie plongeante sur rail (Notice originale)*
- EN** *Plunging saw on rail (Original manual translation)*
- DE** *Handkreissäge (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Sierra sumergida sobre carril (Traducción del manual de instrucciones original)*
- IT** *Sega plongeante su barra (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Serra plongeante sobre carril (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Duikende zaag op rail (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Βυθισμένο πριόνι στη ράγα (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*
- PL** *Pilarka Tarczowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Pyörösaha (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Handcirkei (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Циркуляр (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Rundsav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Ferăstrău circular (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** *Круглая пила (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Yuvarlak testere (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Okružní pila (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Kotúčová píla (Preklad z originálneho návodu)*
- HE** *תווירוקם תוארוהמ סוגרת) ילוגי ערוסמ*
- AR** *(قيلصلأا تاميلعتلأا نم قمجرتلأا) منشار دائري*
- HU** *Körfűrész (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Krožna žaga (Prevod iz izvornih navodil)*
- ET** *Ringsaag (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Žiedinis pjūklis (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Ripzāģis (Vertimas iš originalių instrukcijas)*
- HR** *Pila za uranjanje na tračnici (Prijevod prema originalne upute)*



**CS 85R**  
Professional Machine

© FAR GROUP EUROPE



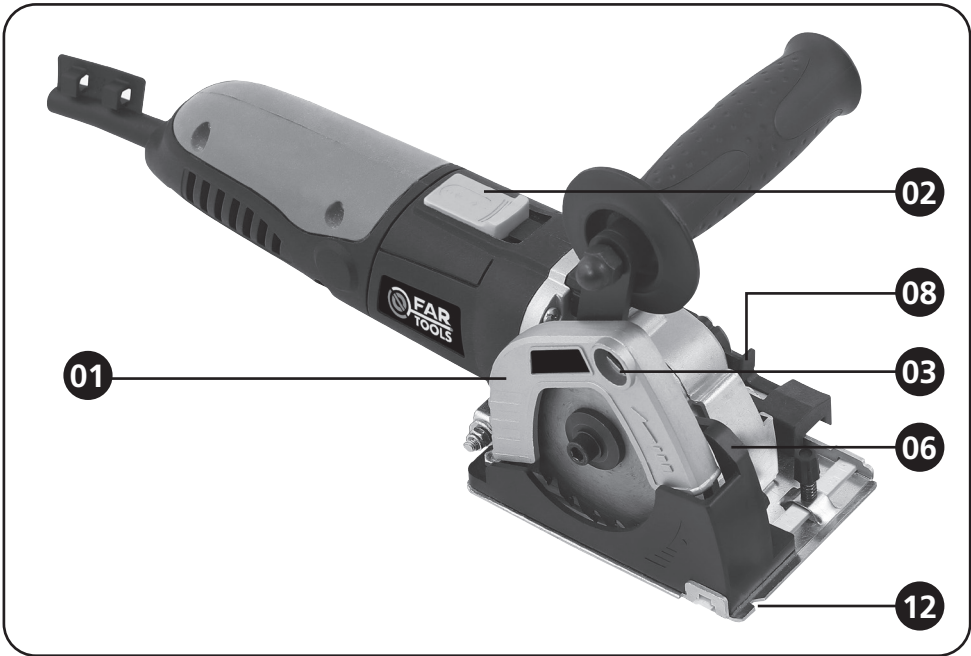
115446-C-20220720



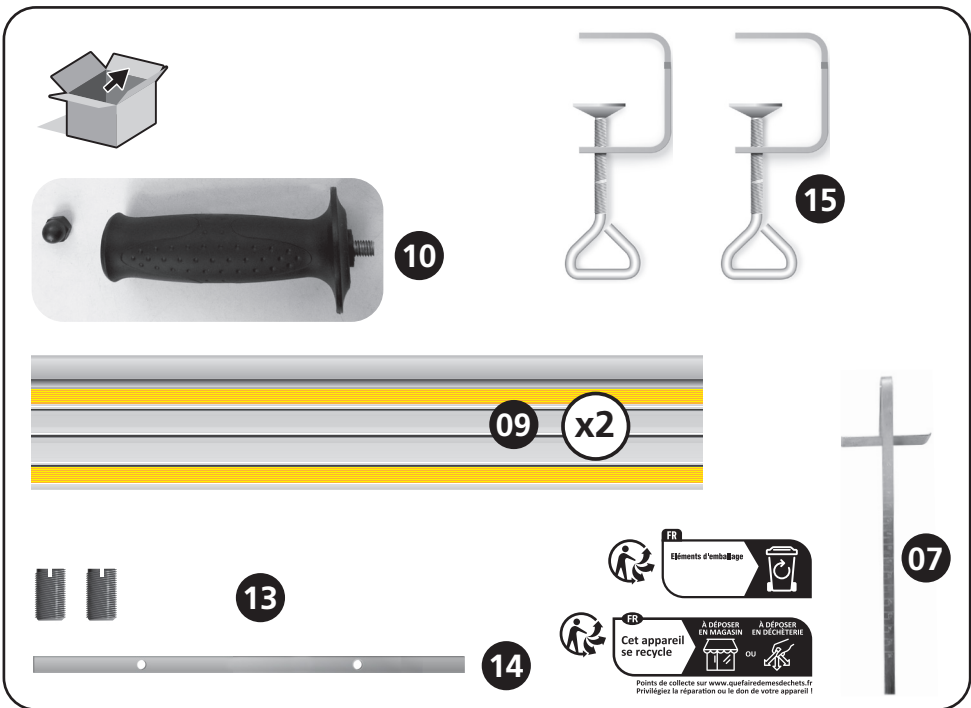
**fartools.com**



**FIG. A & B**



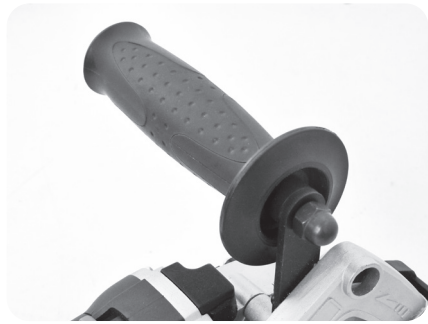
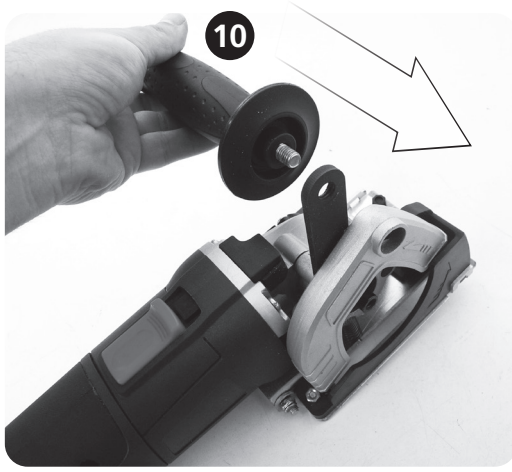
**FIG. C**





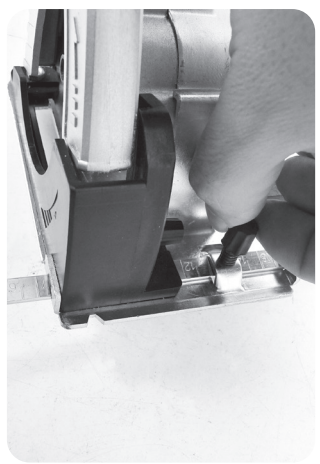
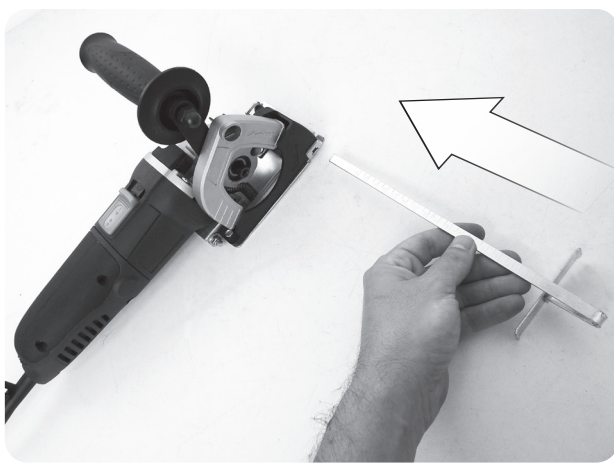
**FIG. D**

01



Usage de la machine sans le rail - Gebruik de machine zonder rail - Use la máquina sin carril -  
Use a máquina sem trilho - Utilizzare la macchina senza guida - Use of the machine without rail

02





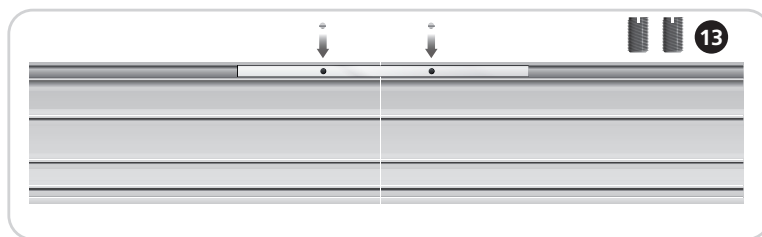
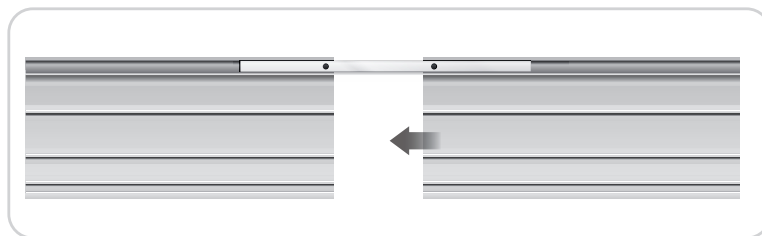
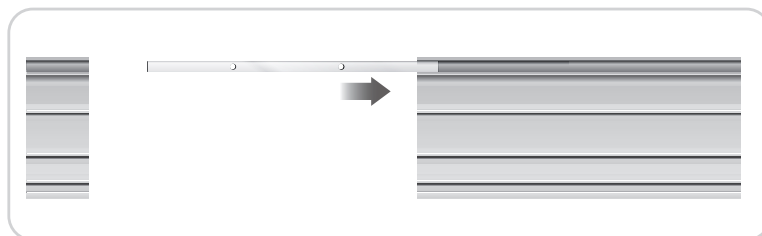
**FIG. E**

Montage du rail - Montage van de rail - Montaje del carril - Montagem do carril - Assemblaggio della barra - Rail assembly

Placement des éléments de jonction : dessous du rail - De belegging van de verbindingselementen: bovenkant van de rail  
Colocación de los elementos de unión: parte del carril - Colocação dos elementos de junção: parte do carril - Sistemazione degli elementi di giunzione: cima della barra - Placement of assembly bar: top of the rail



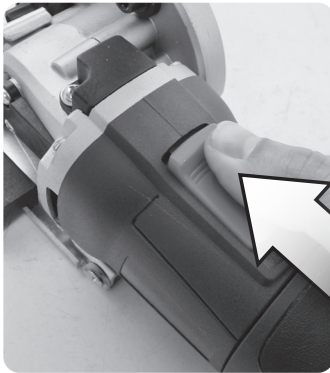
02



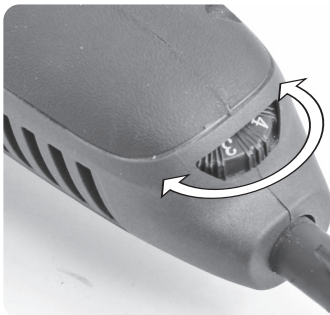


**FIG. E**

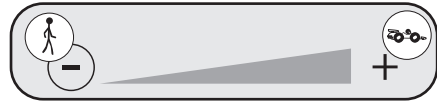
01



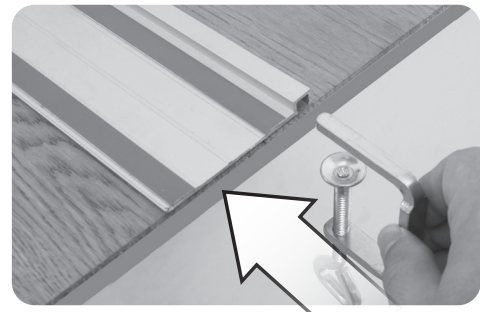
1



Variateur électronique  
Elektronische regelaar  
Electrónica del inversor  
Eletrônica inversor  
Variador electrónico de velocidad  
Electronic variable speed



02



Répéter l'opération pour l'autre côté  
Herhaal dit voor de andere kant  
Repita para el otro lado  
Repita a operação para o outro lado  
Ripetere l'operazione per l'altro lato  
Repeat operation for the other side



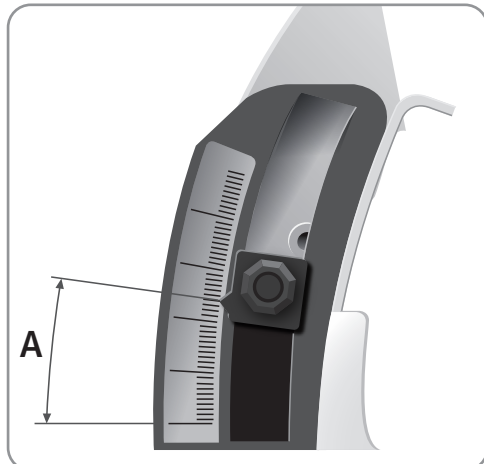


02

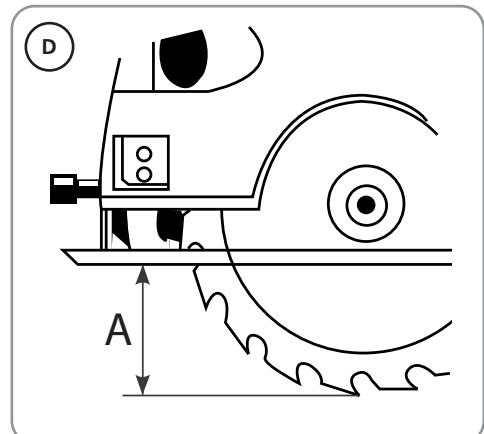
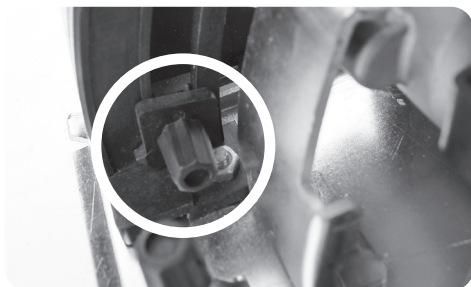


Réglage profondeur de coupe - Afstelling van de zaagdiepte - Ajuste profundidad de corte - Ajuste da profundidade de corte - Regolazione profondità del taglio - Adjusting depth of cut

03



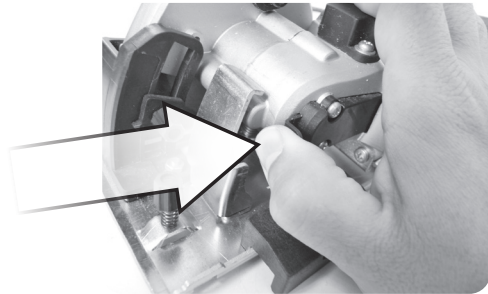
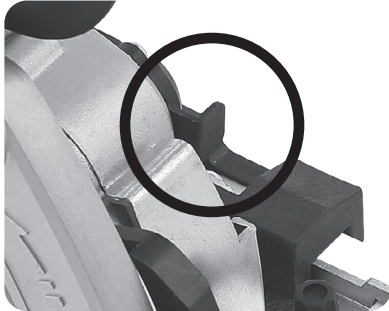
Coupe en plongée  
Zaagsnede  
Corte Plunge  
Corte profundo  
Taglio a tuffo  
Plunge cut



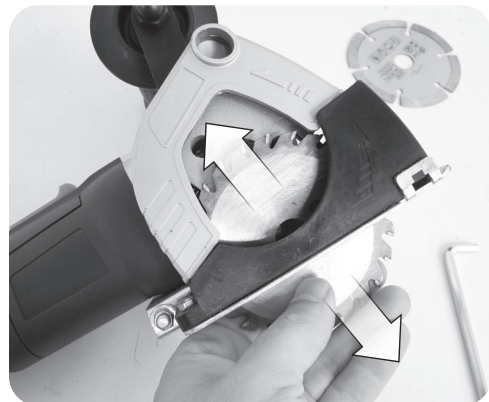
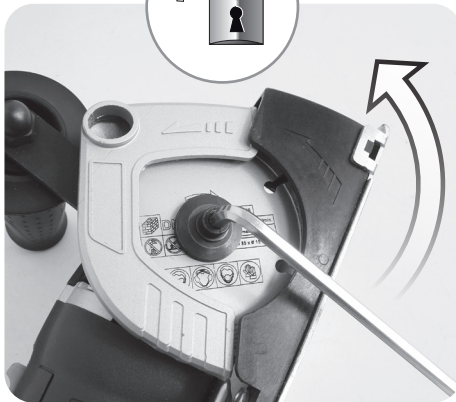


**FIG. G**

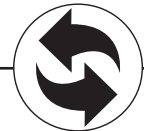
**Changement de lame - Blade verandering - Cambio de la hoja - Troca de lâmina - Sostituzione della lama - Changing the blade**



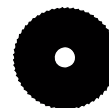
**Blocage d'arbre - Asvergrendeling - Bloqueo del eje - Bloqueio do eixo - Arbor lock - Bloccaggio**



**Ref : 115845**



Wood 24 T blade  
Lame bois 24 dents  
Madera 24 t cuchilla  
Lâmina de madeira 24 T  
Legno 24 T lama



PVC/ALU blade  
Lame PVC/ALU  
Hoja de PVC / ALU  
Lâmina de PVC / ALU  
PVC / ALU lama



Diamond blade  
Disque diamant  
hoja de diamante  
lâmina de diamante  
diamantzaagblad  
Disco diamantato





- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze zijn gegeven door door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat.

- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

- This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given by through a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning use of the device.

- It should supervise children to ensure they do not play with the device.

- Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia o conocimiento, a menos que hayan sido dadas por través de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones relativas al uso del dispositivo.

- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

- Este produto não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham sido dadas por através de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão ou instruções relativas à utilização do dispositivo.

- Deve vigiar as crianças para garantir que eles não brincam com o dispositivo.





**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Carter de protection
- 02 Interrupteur
- 03 Collecteur de poussières
- 04 -
- 05 -
- 06 Réglage profondeur de coupe
- 07 Guide parallèle
- 08 Blocage d'arbre
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Encoches pour coupe à 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage de la poignée
- 02 Montage du guide
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Utilisation des guides
- 03 Réglage profondeur de coupe
- 04 Orientation de la base
- 05 Raccordement à un aspirateur
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Changement de lame
- 02 -

**Entretien, recommandations et conseils**

- 01 Toujours utiliser une lame adaptée au matériau à travailler et non endommagé.
- 02 En ajustant la profondeur de coupe il est possible de faire du rainurage
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Protection guard
- 02 Switch
- 03 Dust collector
- 04 -
- 05 -
- 06 Adjusting depth of cut
- 07 Parallel guide
- 08 Arbor lock
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Notches for 90° cuts
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Mounting the handle
- 02 Mounting of guide
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Functions of the machine****FIG. E**

- 01 Switch on/off
- 02 Use of the guides
- 03 Adjusting depth of cut
- 04 Orientation of the base
- 05 Connection to a vacuum cleaner
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Changing the blade
- 02 -

**Maintenance, recommendations and advice**

- 01 Always use a blade that is suited to the material being worked, and which is not damaged
- 02 By adjusting the depth of the cut, it is possible to cut grooves
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Beschreibung & Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Schutzgehäuse
- 02 Schalter
- 03 Spannhebel
- 04 -
- 05 -
- 06 Schneidtiefe einstellen
- 07 Parallelführung
- 08 Wellenblockierung
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Kerben für 90° Schnitt
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Griff montieren
- 02 Parallelführung
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

- 01 Ein- und Ausschalten
- 02 Führungen benutzen
- 03 Schneidtiefe einstellen
- 04 Basis ausrichten
- 05 An Staubsauger anschließen
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Einstellungen der Maschine****FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

**Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Blatt auswechseln
- 02 -

**Reinigung und Wartung**

- 01 Immer ein Blatt verwenden, das für den Werkstoff geeignet und unbeschädigt ist.
- 02 Durch Einstellen der Schneidtiefe lassen sich Nuten sägen
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Cárter de protección
- 02 Interruptor
- 03 Colector de polvo
- 04 -
- 05 -
- 06 Ajuste profundidad de corte
- 07 Guía paralela
- 08 Bloqueo de árbol
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ranuras para corte a 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje del mango
- 02 Montaje guía
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Utilización de las guías
- 03 Ajuste profundidad de corte
- 04 Orientación de la base
- 05 Empalme con un aspirador
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Cambio de hoja
- 02 -

**Mantenimiento, recomendaciones y consejos**

- 01 Utilizar siempre una hoja no deteriorada y adaptada al material que se tiene que trabajar
- 02 Al ajustar la profundidad de corte, es posible hacer un ranurado.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Carter di protezione
- 02 Interruttore
- 03 Collettore di polvere
- 04 -
- 05 -
- 06 Regolazione profondità del taglio
- 07 Guida parallela
- 08 Bloccaggio dell'albero
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Intagli per un taglio a 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio della maniglia
- 02 Montaggio guida
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio e arresto
- 02 Utilizzazione delle guide
- 03 Regolazione profondità del taglio
- 04 Orientamento della base
- 05 Raccordo ad un aspiratore
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Regolazioni della macchina****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Cambiare la lama
- 02 -

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

- 01 Utilizzare sempre una lama adattata al materiale da lavorare e non danneggiata
- 02 Aggiustando la profondità del taglio è possibile fare una scanalatura
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Descrição e identificação dos órgãos da máquina****FIG. A & B**

- 01 cárter de proteção
- 02 interruptor
- 03 Colector de poeira
- 04 -
- 05 -
- 06 Ajuste da profundidade de corte
- 07 Guia paralela
- 08 Bloqueio do fuso
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Entalhes para corte a 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem do punho
- 02 Montagem da guia
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Utilização das guias
- 03 Ajuste da profundidade de corte
- 04 Orientação da base
- 05 Ligação a um aspirador
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Ajustes da máquina****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Acessórios disponíveis
- 02 Substituição das correias

**Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal
- 02 Lubrificação da broca
- 03 Para evitar a ferrugem, lubrificar as partes metálicas maquinadas (mesa, coluna, etc.)
- 04 Verificar o estado das correias regularmente
- 05 Durante a perfuração, lubrificar a broca com uma mistura de óleo solúvel e água
- 06 Altere a velocidade de rotação do mandril de diâmetro:
  - De pequeno diâmetro = alta velocidade
  - De grande diâmetro = baixa velocidade

## Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

## FIG. A &amp; B

- 01 Beschermmantel
- 02 Schakelaar
- 03 Stofcollector
- 04 -
- 05 -
- 06 Afstelling van de zaagdiepte
- 07 Parallele geleider
- 08 Blokkering as
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Inkepingen voor zagen op 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Inhoud van het karton

## FIG. C

## Assemblage van de machine

## FIG. D

- 01 De handgreep monteren
- 02 Montage van de geleider
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Functionaliteit van de machine

## FIG. E

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Gebruik van de geleiders
- 03 Afstelling van de zaagdiepte
- 04 Oriëntatie van de vloerplaat
- 05 Aansluiting op een stofzuiger
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Afstellingen van de machine

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Vervanging van de accessoires

## FIG. G

- 01 Verandering van de lamel
- 02 -

## Reiniging en onderhoud

- 01 Gebruik altijd een onbeschadigd zaagblad dat geschikt is voor het te bewerken materiaal
- 02 Door de zaagdiepte af te stellen kan men sponningen zagen
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

## FIG. A &amp; B

- 01 προστατευτικό κιβώτιο
- 02 διακόπτης
- 03 Συλλέκτης σκόνης
- 04 -
- 05 -
- 06 Ρύθμιση βάθους κοπής
- 07 οδηγός χάρακας
- 08 Μπλοκάρισμα άξονα
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Εγκοπές για κοπές των ή 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

## FIG. C

## Συναρμολόγηση της μηχανής

## FIG. D

- 01 Τοποθέτηση της λαβής
- 02 Συναρμολόγηση οδηγού
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Λειτουργικότητα της μηχανής

## FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Χρησιμοποίηση οδηγών
- 03 Ρύθμιση βάθους κοπής
- 04 Προσανατολισμός της βάσης
- 05 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Ρυθμίσεις της μηχανής

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Αντικατάσταση των αναλώσιμων

## FIG. G

- 01 Αλλαγή λάμας
- 02 -

## Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδα που προσαρμόζεται στο υλικό που θα δουλέψετε και χωρίς βλάβες
- 02 Προσαρμόζοντας το βάθος της κοπής είναι δυνατόν να προκληθούν εγχαράξεις
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -



  
**PL****Opis i oznaczenie elementów****FIG. A & B**

- 01 Obudowa
- 02 Wyłącznik
- 03 Kolektor pyłu
- 04 -
- 05 -
- 06 Regulacja głębokości cięcia
- 07 Prowadnica równoległa
- 08 Blokada wału
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Rowki do cięcia pod kątem lub 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Zawartość opakowania****FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż uchwyty
- 02 Montaż prowadnicy
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funkcje maszyny****FIG. E**

- 01 Włączanie / wyłączanie
- 02 Zastosowanie prowadnic
- 03 Regulacja głębokości cięcia
- 04 Ustawienie podstawy
- 05 Podłączenie do odkurzacza
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Regulacja maszyny****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

  
**PL****Wymiana elementów zużywających się****FIG. G**

- 01 Wymiana brzeszczotu
- 02 -

**Konserwacja i czyszczenie**

- 01 Zawsze używać brzeszczotu dostosowanego do obrabianego materiału i pozbawionego uszkodzeń
- 02 Dzięki regulacji głębokości cięcia istnieje możliwość wykonania rowkowania
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Laitteen osien kuvaus ja sijainti****FIG. A & B**

- 01 Teränsuojus
- 02 Kytin
- 03 Purunpoistoaukko
- 04 -
- 05 -
- 06 Teränsyvyyden säätö
- 07 Ohjain
- 08 Teränlukitus
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Kallistuksen näyttö
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Laatikon sisältö****FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Kahvan kiinnitys
- 02 Ohjaimen säätö
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Pumpun toiminta****FIG. E**

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Ohjainten käyttö
- 03 Sahausten syvyyden säätö
- 04 Alusta suuntaus ohjaus
- 05 Imuriliitos
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Laitteen säädöt****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Kuluvien osien vaihtaminen****FIG. G**

- 01 Teränvaihto
- 02 -

**Puhdistus ja kunnossapito**

- 01 Käytä aina hyväkuntoista terää, joka soveltuu työstettävälle materiaalille
- 02 Säätämällä sahausyvyyttä on mahdollista tehdä myös uraa
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Beskrivning och märkning av maskinens delar****FIG. A & B**

- 01 Skyddskåpa
- 02 Brytare
- 03 Dammsamlare
- 04 -
- 05 -
- 06 Inställning sågdjup
- 07 Parallellanhåll
- 08 Låsning av axeln
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Siktlinjer för sågning eller 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Innehåll i kartongen****FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av handtaget
- 02 Montering styrning
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Maskinens funktion****FIG. E**

- 01 Start och stopp
- 02 Användning av anhalten
- 03 Inställning sågdjup
- 04 Orientering av fotplattan
- 05 Inkoppling till dammupsug
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Maskinens inställningar****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Byte av blad
- 02 -

**Renköring och underhåll**

- 01 Använd alltid ett oskatt blad som är anpassat det bearbetade materialet.
- 02 Genom att ställa in sågdjupet är det möjligt att såga spår.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

  
**BU****Описание и местоположение на частите на машината****FIG. A & B**

- 01 .картер за защита
- 02 прекъсвач
- 03 Колектор на праха
- 04 -
- 05 -
- 06 Реглаж дълбочина на напречния разрез
- 07 Направляваща паралелна част
- 08 Дървен блокировач
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Жлебове за изрязване при  $90^\circ$
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Съдържание на кутията.****FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтиране на дръжката
- 02 Монтаж на направляваща част
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Функциониране на машината****FIG. E**

- 01 Пускане и спиране
- 02 Използване на направляващите части
- 03 Реглаж дълбочина на напречния разрез
- 04 Ориентиране на базата
- 05 Свързване към аспиратор
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**реглаж на машината****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

  
**BU****Подмяна на консумативите****FIG. G**

- 01 Смяна на острието
- 02 -

**Почистване и поддръжка**

- 01 Винаги използвайте острие подходящо за материала, върху който ще се работи и неповредени
- 02 Като се наглася дълбочината на напречния разрез е възможно да се направи рязането
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Beskrivelse og nummerering af maskinens organer****FIG. A & B**

- 01 Beskyttende hus
- 02 Kontakt
- 03 Støvsamler
- 04 -
- 05 -
- 06 Justering af skæredybde
- 07 Parallelstyr
- 08 Blokering af aksel
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Indhak til snit ved eller 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Papkassens indhold****FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af håndtaget
- 02 Montering af styr
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Maskinens virkemåde****FIG. E**

- 01 Start og stop
- 02 Bryg af styr
- 03 Justering af skæredybde
- 04 Basens orientering
- 05 Tilslutning til en støvsuger
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Maskinens indstillinger****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Udskiftning af forbruqsartikler****FIG. G**

- 01 Udskiftning af klinge
- 02 -

**Rengøring og vedligeholdelse**

- 01 Brug altid en klinge der er velegnet til det materiale, der skal saves og som ikke er beskadiget.
- 02 Under justering af skæredybde er det muligt at lave en rifling.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Descrierea și identificarea organelor mașinii

## FIG. A &amp; B

- 01 Carcasă de protecție
- 02 Întrerupător
- 03 Colector de praf
- 04 -
- 05 -
- 06 Reglarea adâncimii tăieturii
- 07 Elemente paralele de ghidare
- 08 Blocare arbore
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Crestătura pentru tăiere la 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Conținutul cartonului

## FIG. C

## Asamblarea mașinii

## FIG. D

- 01 Montarea mânerului
- 02 Montarea piesei de ghidare
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Funcționarea mașinii

## FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Utilizarea pieselor de ghidare
- 03 Reglarea adâncimii tăieturii
- 04 Orientarea bazei
- 05 Racordarea la un aspirator
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Reglajele mașinii

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Înlocuirea consumabilelor

## FIG. G

- 01 Schimbarea lamei
- 02 -

## Curățare și întreținere

- 01 Utilizați, întotdeauna, o lamă adaptată la materialul care urmează a fi prelucrat și care să nu fie deteriorată.
- 02 Prin reglarea adâncimii tăieturii, este posibilă canelarea.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Описание и перечисление элементов машины****FIG. A & B**

- 01 защитный кожух
- 02 переключатель
- 03 Пылесборник
- 04 -
- 05 -
- 06 Регулировка глубины резки
- 07 Параллельные направляющие
- 08 Блокировка вала
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 Пазы для резки под углом 90 градусов
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Содержимое коробки****FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Монтаж ручки
- 02 Установка направляющих
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Функциональность машины****FIG. E**

- 01 Запуск и останов
- 02 Использование направляющих
- 03 Регулировка глубины резки
- 04 Ориентация основания
- 05 Соединение с aspirатором
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**регулировка машины****FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

**Замена расходных материалов****FIG. G**

- 01 Замена лезвия
- 02

**Чистка и техническое обслуживание**

- 01 Всегда используйте исправное лезвие, соответствующее обрабатываемому материалу
- 02 Отрегулировав глубину резки, можно нарезать пазы
- 03
- 04
- 05
- 06

**TU****Makinenin organlarının tasviri ve bulunması****FIG. A & B**

- 01 Koruma karteri
- 02 Anahtar
- 03 Toz toplayıcı
- 04 -
- 05 -
- 06 Kesme derinlik ayarı
- 07 Paralel kılavuz
- 08 Mil blokajı
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 90° açıyla kesim için kertikler
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Kartonun içeriği****FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Kolun montajı
- 02 Kılavuzu takma
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Makinenin kullanışlılığı****FIG. E**

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Kılavuzların kullanılması
- 03 Kesme derinlik ayarı
- 04 Taban yönelimi
- 05 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Makinenin ayarları****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**TU****Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi****FIG. G**

- 01 Bıçak değişimi
- 02 -

**Temizlik ve bakım**

- 01 Her zaman işlenecek malzemeye uygun ve hasarsız bir bıçak seçin.
- 02 Kesme derinliğini ayarlayarak oluk açmak mümkündür.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -



## Popis a označení součástí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Sběrač prachů
- 04 -
- 05 -
- 06 Nastavení hloubky řezu
- 07 Paralelní vedení
- 08 Zablokování hřídele
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Vruby pro řez od 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 Montáž rukojeti
- 02 Připevnění vedení
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Spuštění a vypnutí
- 02 Použití vedení
- 03 Nastavení hloubky řezu
- 04 Orientace podstavy
- 05 Připojení k vysavači
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Seřízení stroje

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 Výměna čepele
- 02 -

## Čištění a údržba

- 01 Vždy používat list vhodný pro daný materiál, který není poškozený
- 02 Úpravou hloubky řezu je možné vytvořit drážkování
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 ochranný karter
- 02 spínač
- 03 Zberač prachu
- 04 -
- 05 -
- 06 Nastavenie hĺbky rezu
- 07 Paralelné vedenie
- 08 Zablokovanie hriadeľa
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Vrubý na rez od 45 do 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Montáž rukoväte
- 02 Pripevnenie vedenia
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Chod stroja

## FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Použitie vedenia
- 03 Nastavenie hĺbky rezu
- 04 Orientácia podstavy
- 05 Pripojenie k vysávaču
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

## Výmena komponentov

## FIG. G

- 01 Výmena čepele
- 02

## Čistenie a údržba

- 01 Vždy používať list vhodný pre daný materiál, ktorý nie je poškodený
- 02 Úpravou hĺbky rezu sa dá vytvoriť drážkovanie
- 03
- 04
- 05
- 06

## תיאור ואיתור מכללי המכונה

## FIG. A &amp; B

- 01 יבת מגן
- 02 מפסק
- 03 אמצעי איסוף אבק
- 04 -
- 05 -
- 06 כיוון עומק הנסור
- 07 מוביל מקביל
- 08 נעילת הציר
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 לניסור בזוויות של 45o או 90o; הריצים
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## תכלות תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 תידיה תבכרה
- 02 התקנת סרגלה הנחיה
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 שימוש בסרגליה נחיה
- 03 כיוון עומק הנסור
- 04 כיוון יחידת הבסיס
- 05 חיבור לשואב אבק
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## כיווני המכונה

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 שימוש במובילים
- 02 -

## ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 לסוג החומר שיש לנסר ולוודא שאינו ניוזק יש תמיד להשתמש בלהב המתאים
- 02 כיוון עומק הנסור ניתן לבצע חריטת קווים באמצעות
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## توصيف و تحديد أجزاء لآلة

## FIG. A &amp; B

- 01 هيكل حماية
- 02 قاطع تيار
- 03 مجمع الجذاذ
- 04 -
- 05 -
- 06 ضرب عمق القطع
- 07 موجة توازي
- 08 تعطيل الشياق
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 شقوق للقيام بقطع 45° أو 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## محتوى الكرتون

## FIG. C

## جميع أجزاء الآلة

## FIG. D

- 01 ضرب قمل بيكترت
- 02 تركيب الموجة
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## جاهزية الآلة

## FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف
- 02 است عمال الموجة
- 03 ضرب عمق القطع
- 04 توجيه القاعدة
- 05 الربط بملنسة لهربائية
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## ضبط وظائف الآلة

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## استبدال المستهلكات

## FIG. G

- 01 تغيير الشفرات
- 02 -

## تنظيف و صيانة

- 01 شفرة مناسبة لطبيعة المشغولات و غيير التلفة  
استعمل دائماً
- 02 بتعديل عمق القطع من الممكن إجراء التخديد
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Védőlemez
- 02 Kapcsoló
- 03 Porgyűjtő
- 04 -
- 05 -
- 06 Vágási mélység beállítása
- 07 Párhuzamvezető
- 08 Tengelyzár
- 09 -
- 10 -
- 11 Fűrészlap rögzítése
- 12 Bemetszések 45°-os vagy 90°-os szögvágáshoz
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 A fogantyú felszerelése
- 02 Fűrészlap rögzítése
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## A gép működése

## FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Vezetődarabok használata
- 03 Vágási mélység beállítása
- 04 Talp beállítása
- 05 Csatlakozás porszívóhoz
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje
- 02 -

## Tisztítás és karbantartás

- 01 Mindig használjon az anyagnak megfelelő és hiba-mentes fűrészlapot
- 02 A vágási mélység beállításával hornyolás végezhető
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Opis in oznaka sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Zaščitno ohišje
- 02 Stikalo
- 03 Sistem za pritrditev papirja
- 04 -
- 05 -
- 06 Nastavitev globine reza
- 07 paralelno vodilo
- 08 Blokada gredi
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Zareze za rezilo na 45 ali 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Sestava stroja

## FIG. D

- 01 Montaža ročaja
- 02 Montaža vodila
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Vklon delovanja in ustavitev
- 02 Uporaba vodil
- 03 Nastavitev globine reza
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 Priključek na sesalnik
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Nastavitve stroja

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- 01 Menjava rezila
- 02 -

## Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano.
- 02 Z nastavljanje globine reza je mogoče vrezovati žlebičke.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Kaitsekarter
- 02 Lüliti
- 03 Tolmukoguja
- 04 -
- 05 -
- 06 Lõikestõigavuse reguleerimine
- 07 Parallelna vodilo
- 08 Võlli blokeerimine
- 09 -
- 10 -
- 11 Terasulgur
- 12 45 või 90° lõikenurgaga saehambad
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Karbi sisu****FIG. C****Masina kokkupane****FIG. D**

- 01 Käepideme paigaldamine
- 02 Liikuvate osade paigaldamine
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Liikuvate osade kasutamine
- 03 Põhja kalde reguleerimine
- 04 Põhja reguleerimine
- 05 Tolmuimeja sisselulitamine
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Masina seadistused****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Tera vahetus
- 02 -

**Puhastamine ja hooldus**

- 01 Kasutage ainult töödeldavate pindade jaoks sobivaid terasid ning järgige, et need poleks deformeerunud
- 02 Lõikestõigavuse reguleerimise abil võib teostada valtsimist
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

## FIG. A &amp; B

- 01 aizsargapvalks
- 02 slēdzis
- 03 Dulķiņ surinktuvas
- 04 -
- 05 -
- 06 Pjovimo gyljo nustatymas
- 07 Paralēlā virzošā daļa
- 08 Koka nobloķēšana
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Grioveliai pjovimui 45 ar 90° kampu
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Kastes saturs

## FIG. C

## Mašīnas montāža

## FIG. D

- 01 Rankenos montavimas
- 02 Kreiptuvo montavimas
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Mašīnas funkcionalitāte

## FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Kreiptuvų naudojimas
- 03 Pjovimo gyljo nustatymas
- 04 Pagrindo kryptis
- 05 Siurblio prijungimas
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Mašīnas kontroles slēdži

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Izlietoto daļu nomaina

## FIG. G

- 01 Asmens nomaina
- 02 -

## Tīrīšana un apkope

- 01 Visuomet naudokite tik apdirbamoms medžiagoms pritaikytus bei neapgadintus ašmenis.
- 02 Nustatant pjovimo gylį galima padaryti ir įpjuvas.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -



## Mašinos detaļiņu aprašymas ir krypties nustatymas

## FIG. A &amp; B

- 01 Apsauginis karteris
- 02 Jungiklis
- 03 Putekļu savācējs
- 04 -
- 05 -
- 06 Griezuma dziļuma regulēšana
- 07 Paralelis orientyras
- 08 Veleno blokavimas
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Zāģa zobi 45 vai 90° griezumam
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Kartono sudėtis

## FIG. C

## Mašinos surinkimas

## FIG. D

- 01 Roktura montāža
- 02 Virzošo daļu uzstādīšana
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Mašinos funkcionavimas

## FIG. E

- 01 Ijungimas ir sustabdymas
- 02 Virzošo daļu lietošana
- 03 Griezuma dziļuma regulēšana
- 04 Pamatnes noregulēšana
- 05 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Mašīnu suderinimas

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Vartojamos produkcijos pakeitimas


## FIG. G


- 01 Metalo plokštės pakeitimas
- 02 -


## Valymas ir priežiūra


- 01 Vienmēr lietot asmeni, kas ir piemērots apstrādājamajam materiālam un kas nav deformēts
- 02 Noregulējot griezumam dziļumu ir iespējams veikt gropēšanu.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الفيلطية والذبذبة الجيرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V – 50 Hz
---	---	---	---------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: Merkeeffekt: القدرة الجيرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	500 W
---	---	--	-------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgångshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	3500-6500 min <sup>-1</sup>
--	--	--	-----------------------------


	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p><b>Диаметр диска и пропила :</b> Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקידוד قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtne : <b>Диаметър на резеца :</b> <b>Ketta ja puurimise diameeter :</b> <b>Skersmuo :</b> <b>Diska un caurplūdes atvērums diametrs :</b> Promjer diska i provrt:</p>	ø 85 x 15 mm
---	---	--	--------------






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حامل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	×
---	--	---	---


	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع حفاض للغباب. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratorių Valkāt aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	×
---	---	--	---


	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خوذة خوض الخصىج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	×
---	--	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvëti pirštines Valkāt cimds Nositi zašitne rukavice:</p>	×
---	---	--	---





 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : Lydtrycksnivå: مِسْتَوَى الضَّغَطِ السَّمْعِيِّ. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	91 dB (A)

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : ΕΠΙΠΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΗΧΟΥ: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: Lydeffektnivå: مِسْتَوَى الضَّغَطِ السَّمْعِيِّ. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	102 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L<sub>pA</sub> poste opérateur  
Incertitude

91 dB  
3


Puissance acoustique L<sub>wA</sub>  
Incertitude

102 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>2,63 m / s<sup>2</sup></b>	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ: Poziom vibracji rżka/ramię : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : Vibrasjonsnivå: مِسْتَوَى الْوَارْتَجِجِجِ. Vibrációszint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibracijos lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	2,63 m / s <sup>2</sup>

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a

2,63 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K


1,5 m/s<sup>2</sup>


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.


Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	<p>Lire les instructions avant usage :</p> <p>Read the instructions before use :</p> <p>Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :</p> <p>Léase las instrucciones antes de usar :</p> <p>Leggere le istruzioni prima dell'uso :</p> <p>Ler as instruções antes da utilização :</p> <p>Lees voor het gebruik de instructies :</p> <p>ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:</p> <p>Zapoznać się instrukcją przed użyciem :</p> <p>Lue ohjeet ennen käyttöä :</p> <p>Läs anvisningarna före användning :</p> <p>læs instruktionerne før brug</p> <p>Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</p> <p>Kullanmadan talimatları okuyunuz :</p> <p>Pozorně si přečtete následující pokyny :</p> <p>Pred použitím si prečítajte pokyny :</p> <p>Les bruksanvisningen før bruk:</p> <p>اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.</p> <p>használat előtt olvassuk el az utasítást :</p> <p>Pred uporabo preberite ustrezna navodila</p> <p>Прочетете указанията за употреба :</p> <p>Enne kasutamist lugege instruksiooni</p> <p>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</p> <p>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</p> <p>Pročitati upute prije uporabe:</p>	X

	<p>Conformité européenne</p> <p>Conforms to EC standards :</p> <p>CE-Konformität :</p> <p>Cumple con las directivas CE :</p> <p>Conforme alle norme CE :</p> <p>Conforme às normas CE :</p> <p>Voldoet aan de EG-normen :</p> <p>ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ</p> <p>Zgodność z normami CE :</p> <p>EU-standardien mukainen :</p> <p>EU-standardien mukainen :</p> <p>Overholder EU standarderne :</p> <p>Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам:</p> <p>Avrupa uygunluk :</p> <p>evropská shoda :</p> <p>európska dohoda :</p> <p>Europeisk konformitet</p> <p>مطابقتي للخواصفات الأوروبية.</p> <p>evropska ustreznost :</p> <p>európai megfeleléség :</p> <p>Съответствие с европейските норми :</p> <p>Euroopa Liidu vastavusmärk</p> <p>Euroopinių normų atitikima</p> <p>Atbilstība Eiropas standartiem</p> <p>Evropska skladnost</p>	X

	<p>Danger :</p> <p>Danger :</p> <p>Gefahr :</p> <p>Peligro :</p> <p>Pericolo :</p> <p>Perigo :</p> <p>Gevaar :</p> <p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ:</p> <p>Niebezpieczeństwo :</p> <p>Vaara :</p> <p>Fara :</p> <p>Fare :</p> <p>Pericol :</p>	<p>Опасно :</p> <p>Tehlike :</p> <p>Nebezpečí :</p> <p>Nebezpečnost :</p> <p>Fare:</p> <p>خطر.</p> <p>Veszély :</p> <p>Nevarnost:</p> <p>Опасно :</p> <p>Oht</p> <p>Pavojus</p> <p>Bistamība</p> <p>Opasnost:</p>	X

	<p>Poids :</p> <p>Weight :</p> <p>Gewicht :</p> <p>Peso :</p> <p>Peso :</p> <p>Peso :</p> <p>Gewicht :</p> <p>ΒΑΡΟΣ :</p> <p>Masa :</p> <p>Paino :</p> <p>Vikt :</p> <p>Vægt :</p> <p>Greutate :</p>	<p>Bec :</p> <p>Ağırlık :</p> <p>Hmotnost :</p> <p>Hmotnost :</p> <p>Vekt:</p> <p>الوزن.</p> <p>Súly :</p> <p>Teža :</p> <p>Terno :</p> <p>Raskus</p> <p>Svoris</p> <p>Svars</p> <p>Težina</p>	1,7 kg





	<p>Soumis à recyclage          Subjected to recycling          Sujeto a reciclaje          Sottoposti a riciclaggio          Sujeitos à reciclagem          Não deite no lixo :          Niet wegwerpen :          ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ          Nie wyrzucac :          Älä heitä pois luontoon :          Batteriet får inte kastas :          Bortkast det ikke:          Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке          Atmayıniz :          Nevyhadzujte je do bežného odpadu :          Neodhadzovat :          Gjenvinningspliktig          فل ترمدها هذا في القمامة.          ne mečite1          Ne odvržite ga/jih vstran :          Taaskasutusse kuuluv          Ärge visake seda minema :          Nemetykrite :          Nemest :          Podvrngnuto recikliranju</p>	×
--	---	--	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

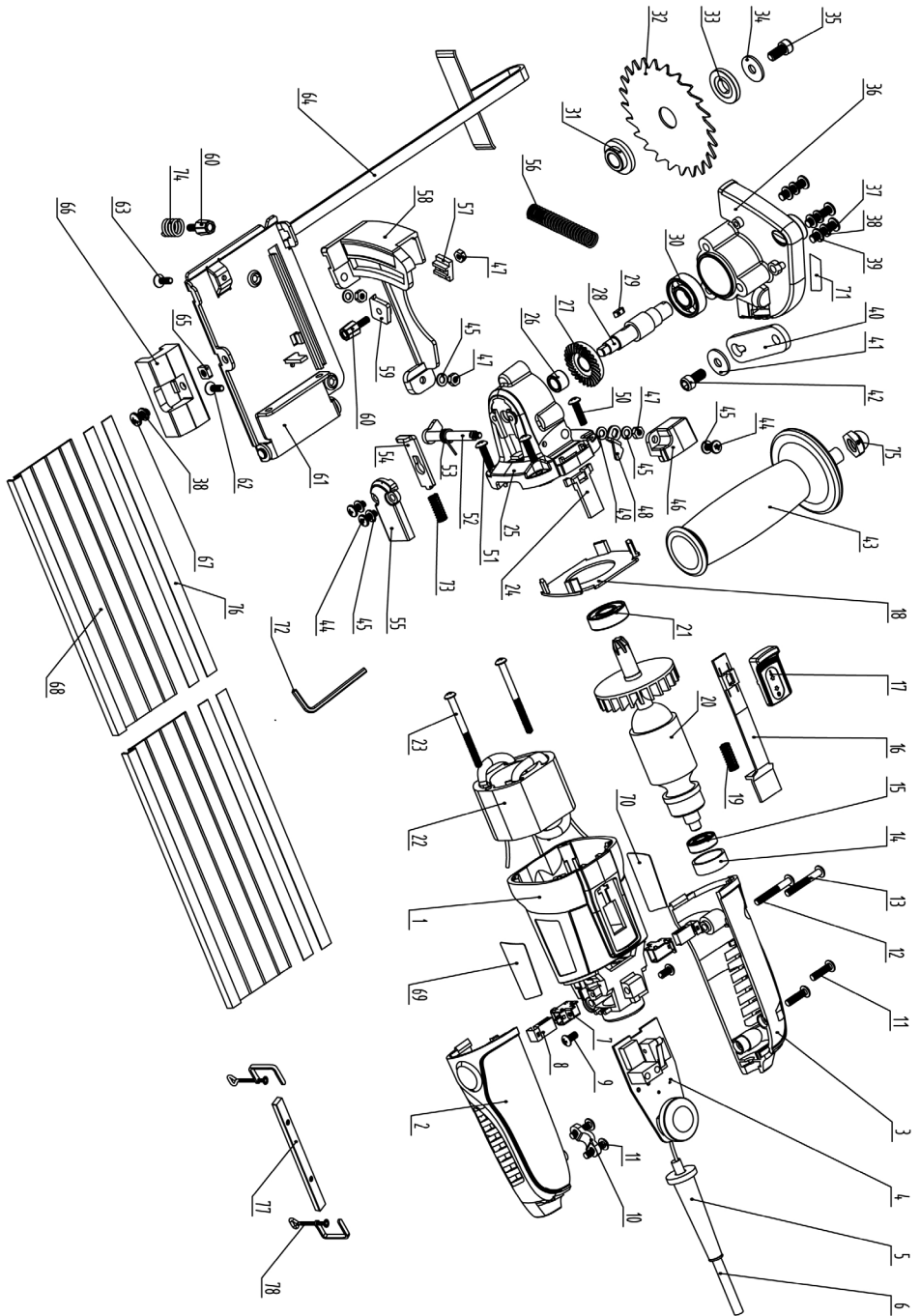
	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif          Recyclable, subject to recycling          Recyclingfähige, unterliegen Recycling          Reciclables, sujetos a reciclaje          Riciclabili, soggetti a riciclaggio          Reciclaíveis, sujeito à reciclagem          Recycleerbare, onderworpen aan recycling          ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ          Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu          Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys          Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning          Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране          Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare          Повторно упаковка подлежит вторичной переработке          Geri dönüšüm Geri dönüštürülebilir ambalaj konusu          Recyklovateľné podléhajúci recyklaci          Recyklovateľné podliehajúce recyklácii          Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering          رو دندا خاړه ال ځيرېدنه رو دندا خاړه ال لجاړه خاړه ال ځيرېدنه خاړه ال ځيرېدنه او ټوټه ځيرېدنه          Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás          Reciklirati predmet recikliranja          Pakendite suhtes ringlussevõtu          Pärstrådajams iepakojums otrreizējai pārstrādei          Perdirdamų taikomos perdirdimo          Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
--	---	---	---

	<p>Classe d'isolement : 2          Insulation class : 2          Isolierklasse: 2          Aislamiento clase :2          Isolamento classe :2          Isolamento classe :2          Isolatie Klasse : 2          ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΟΝΩΣΗΣ: 2          Izolacija Klazy :2          Eristysluokka :2          Isolering Klasse :2          Isoleringsklasse 2          Clasă izolatie :2</p>	<p>Класс изоляции 2 :          Yalitim derecesi :2          Třída izolace :2          Izolačný systém 2          Isolasjonsklasse: 2          فسيّة ال عزل 2.          Szigetelési osztály :2          Razred izolacije :2          Инструмент Клас :2          Isolatsiooni klass 2          Izolācijas rūšis 2          Izolācijas klase 2          Izolacija klasa: 2</p>	×
--	--	--	---





CS 85R



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
SAMSVARERKLÆRING  
Uygunluk beyanı  
التصديق بالطابق  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergeteekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Níneí podpísany,  
Allekirjoittanut,  
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΜΜΕΝΟΣ,  
Nižise podpísany  
Undertegnede,  
الذوق و أدناه  
Alulírótt,  
Podpisani,  
Apakša parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Oowiadcza niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ,  
týmto vyhlasuje, že  
Erklærer herved at,  
يصرح اسبتنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Plunging saw on rail / Scie plongeante sur rail / Duikende zaag op rail / Sierra circular / Sierra sumergida sobre carril / Segá plongeante su barra / Serra plongeante sobre carril / Βυθισμένο πρόιον στη ράγα / Pilarka Tarczow / Pyörösaaha / Handcirkei / Циркуляр / Rundsav / Feråstråu circular / Круглая пила / Yuvarlak testere / Okružní píla / Kotúčová píla / بريتاد راشتم / مسورة عريلي / Körtürész / Krožna žaga / Ringsaag / Žiedinis pjūklas / Ripzāģis / Pila za uranjanje na tračnici

## code

FARTOOLS / 115446 / CS 85R /M1Y-ZTH-85T

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

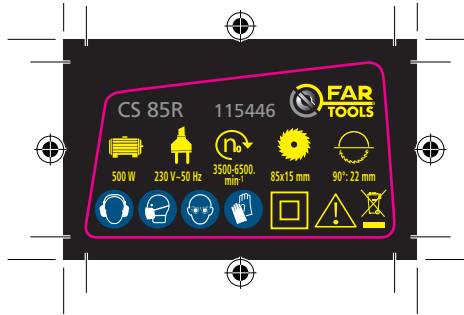
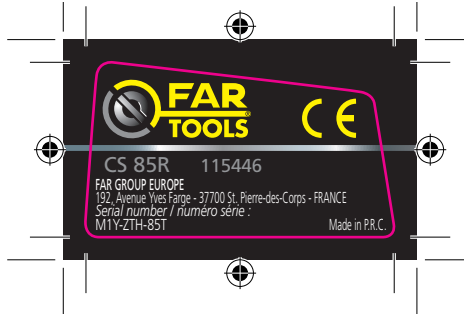
Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiadana normom UE,  
Täytää EU-vaatimukset,  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,  
zodpovedá normám ES.  
Samsvarer med og tilfredsstillter CE-direktiver og standarder,  
بسان الیهواز یطابق و یلیدی ماعای یر م جموعه الدول الاوروبیة  
kielegiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU  
2011/65/UE 2015/863/EU

EN62841-1:2015+AC:15  
EN62841-2-5:2014  
EN60745-2-22:2011+A11:2013  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN61000-3-3:2013+A3:2019

Ronan GUILLIOT,  
Directeur général  
20/07/2022  
Fait à St. Pierre-des-Corps





115446-Sticker-A-02.indd 1 3/06/15 10:37:46



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de danos causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los danos causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onbehoorlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΤΩΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΜΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objęte gwarancją w wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty

sprzedaży u użytkownikowi i po okazaniu paragonu. kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wyprakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użycowania niezgodnego z normami urzadzzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzadzzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens ståndarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laiteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopaivasta. Kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kasittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahairiosta aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотуризирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bônului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает именной силой контракта гарантии, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действительная гарантия прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

### TU. GARANTI

Bu, arac, satis tarihinden itibaren, kullanıcının şâdece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları degistirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálove chyby od dátumu predaja uživateli a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

### AR. الضمان

في لعتي ءارشلاقطاب ميبيقت درجم بلع اعانبو لعشمسلا بلا عيلا خبرات نم ارايعا داوملايفوع بصنلا يف بيع نا نم ابقاعت ءنومضم قد علا هذه نا تا فاللتال ءصرت ءلاخف الو :زاھلا ريباعمل قباطلا ريع مادختسالا ءلاخ يف قبيظتل الباق نامضلا اءة نوكي ال قبطاعلا ءاجلا لا ادبتس يف نامضلا للخ نم ءجانار رضلا بلع نامضلا قبطتي ال يرتشملا لبق نم لامهالا ءلاخ يف وا قصحرم ريع لءدت تابلعم نم ءجان

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási es anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszto reszere törtent eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszeru felmutatasa elleneben. A garancia a hibas alkatreszek csererejere terjed ki. Ez a garancia nem ervenyes, ha a készuleket nem rendeltefesszeruen hasznaltak, sem illetekelen beavatkozások vagy a vasarló hanyagsaga okozta karok eseten. A garancia nem fedezi azokat a karokat, melyeket a szerszam hibas mukodese okozott.

### SI. GARANCIA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašciteni proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassateki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletusetahtmises tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

### LV. GARANTĪJA

Šis prietaiss yra ūztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trūmblalaukius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam įreikėjui, sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus

### LT. GARANTĪJA

Šim darbarinkam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukcijų ūn materialu, šakot ar pardosanas datumu, kad mašinu, pardod lietotajam ūn vienkarši ūzradot kases ceku. Garantija ieklav bojoito dalu nomainu. Ši garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drošibas noteikumem, ne gadijumos ja bojajumi radusies nešankcionetas. Tejauksanas gadijuma vai ari piercēja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarinka defekta del

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku ūz jednostavno procenjenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)

